AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Wirtschaft
Amt für Industrie und Gruben

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Economia
Ufficio Industria e cave

Bozen/ Bolzano, 19.10.2021

Adresse / Indirizzo con PEC
SCHOENEBEN AG
RESIA
39027 GRAUN IM VINSCHGAU BZ
SCHOENEBEN@PEC.ROLMAIL.NET

Gewährung einer Beihilfe COVID-19 an Unternehmen bemessen nach den Fixkosten (Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4)

Akt Nr. 72.02.2021.17928
Dekret Nr. 18742/2021 vom 08.10.2021

Sehr geehrte/r Unternehmer/in,

wir teilen Ihnen mit, dass ein Zuschuss von 100.000,00 Euro im Sinne der Rahmenregelung gemäß Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, mit Änderungen durch Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 17. Juli 2020, Nr. 77, zum Gesetz erhoben, zu Gunsten Ihres Unternehmens genehmigt wurde.

Der Zuschuss wurde im Sinne des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, und der entsprechenden Anwendungsrichtlinien, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 373/2021 gewährt und unterliegt nicht dem Vorsteuereinbehalt von 4%.

Die Auszahlung des Zuschusses erfolgt auf das Bankkontokorrent IT50O0806658355000305000858.

Das oben genannte Dekret kann innerhalb von 60 Tagen ab Erhalt der gegenständlichen Mitteilung beim Verwaltungsgericht,

Concessione di un aiuto COVID-19 alle imprese parametrato ai costi fissi (legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4)

Fascicolo n. 72.02.2021.17928
Decreto n. 18742/2021 del 08.10.2021

Gentile Imprenditrice, egregio Imprenditore,

Le comunichiamo che è stato concesso un sussidio di 100.000,00 euro ai sensi del regime quadro di cui al decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, della legge 17 luglio 2020, n. 77, a favore della Sua impresa.

Il sussidio è stato concesso ai sensi della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4 e successive modifiche e relativi criteri di applicazione, approvati con deliberazione della Giunta Provinciale n. 373/2021 e non è soggetto alla ritenuta del 4%.

Il sussidio sarà accreditato sul conto corrente bancario IT50O0806658355000305000858.

Il suddetto decreto può essere impugnato entro 60 giorni dal ricevimento della presente comunicazione dinanzi al Tribunale Regionale

Autonome Sektion für die Provinz Bozen, angefochten werden

di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

Wichtige Information: es wird auf das vor kurzer Zeit abgeänderte Gesetz vom 4. August 2017, Nr. 124 über die Veröffentlichungspflichten zu Lasten von Rechtssubjekten hingewiesen, welche von der öffentlichen Hand oder dieser gleichstellten Körperschaften Subventionen, Unterstützungen, wirtschaftliche Vergünstigungen, Beiträge oder Beihilfen, in Form von Geldmitteln oder Sachleistungen erhalten.

Avviso importante: si richiama l'attenzione sugli obblighi di pubblicazione introdotti dalla Legge 4 agosto 2017, n. 124, recentemente modificata, a carico di soggetti beneficiari di sovvenzioni, sussidi, vantaggi, contributi o aiuti, in denaro o in natura, da parte delle pubbliche amministrazioni o di enti esse equiparate.

Die unterlassene Veröffentlichung verpflichtet die Begünstigten dazu eine Verwaltungsstrafe zu entrichten. Die besagten Sanktionen werden von den öffentlichen Körperschaften verhängt, die die Begünstigung ausgezahlt haben, oder in den anderen Fällen von den Verwaltungen, welche die Aufsichtsbefugnis oder die sachliche Zuständigkeit innehaben.

L'omessa pubblicazione comporta in capo ai beneficiari l'obbligo di corrispondere una sanzione amministrativa. Tali sanzioni sono irrogate dalle pubbliche amministrazioni che hanno erogato il beneficio oppure, negli altri casi, dall'amministrazione vigilante o competente per materia.

Mit den besten Grüßen

Cordiali saluti

Der/Die geschäftsführende Amtsdirektor/in / Il/la direttore/direttrice d'ufficio reggente
Claudia Busellato
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)